



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3152  
22 December 1992

DEC 24 1992

RUSSIAN

UN DOCUMENT COLLECTION

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
СТО ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,  
во вторник, 22 декабря 1992 года, в 17 ч. 15 м.

Председатель: г-н ГАРЕХАН (Индия)

<u>Члены:</u>	Австрия	г-н ХАЙНОЦИ
	Бельгия	г-н НОТЕРДАМ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЧЖАН Янь
	Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
	Франция	г-жа БЕРМАНН
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПЕРКИНС
	Венесуэла	г-н АРРИА
	Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 45 м.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 18 ДЕКАБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24996)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Анголы, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я приглашаю этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ван Дунем "Мбинда" (Ангола) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности сейчас приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета имеется документ S/24996, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 18 декабря 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности.

После консультаций, в которых приняли участие члены Совета Безопасности, я был уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета. Насколько я понимаю, русский текст заявления должен быть исправлен, с тем чтобы он соответствовал английскому тексту, в котором сказано следующее:

"Совет Безопасности принял к сведению письмо Генерального секретаря от 18 декабря 1992 года на имя Председателя Совета (S/24996), касающееся ситуации в Анголе. Он выражает серьезную обеспокоенность в

связи с отсутствием прогресса в выполнении Соглашений об установлении мира в Анголе и сохранением в этой стране опасной политической ситуации и ситуации в плане обеспечения безопасности.

Совет Безопасности вновь решительно призывает обе стороны начать непрерывный и конструктивный диалог в целях национального примирения и участия всех сторон в демократическом процессе и достичь договоренности в отношении четкого графика и программы действий для завершения выполнения Соглашений об установлении мира. Совет Безопасности настоятельно призывает к незамедлительному выводу военных сил Национального союза за полную независимость Анголы (УНИТА) из Уиге и Негале, полному восстановлению там правительственной администрации и возобновлению обеими сторонами прямых переговоров, начавшихся 26 ноября 1992 года в Намибе. Он вновь настоятельно призывает обе стороны продемонстрировать их приверженность Соглашениям об установлении мира, особенно в том, что касается вывода их войск в места размещения и сбора их оружия, демобилизации, создания национальных вооруженных сил и восстановления центральной администрации на всей территории страны.

Совет Безопасности также считает необходимым, чтобы обе стороны без промедления достигли договоренности в отношении обеспечения безопасности и других мер, которые позволили бы всем министрам и другим должностным лицам высокого уровня занять предложенные правительством должности, а всем депутатам – приступить к выполнению их функций в национальной ассамблее.

Совет Безопасности также считает настоятельно необходимым, чтобы обе стороны достигли договоренности в отношении реалистичного плана действий для полного выполнения Соглашений об установлении мира и содействовали сохранению присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе. Он подчеркивает необходимость в том, чтобы обе стороны представили в ближайшее время свидетельства своей готовности и способности действовать совместно в целях выполнения Соглашений об установлении мира, с тем чтобы международное сообщество имело стимул продолжать предоставлять имеющиеся в его распоряжении скудные ресурсы на цели продолжения операции Организации Объединенных Наций в Анголе в ее нынешних масштабах.

(Председатель)

Совет Безопасности в полной мере поддерживает действия Генерального секретаря, направленные на урегулирование нынешнего кризиса, и призывает президента душ Сантуша и д-ра Савимби дать положительный ответ на предложение Генерального секретаря принять участие в совместной встрече, которая будет проходить под его эгидой в согласованном месте, с тем чтобы подтвердить достижение реального прогресса в возобновлении осуществления Бисесских соглашений в целях их полного выполнения и достижение договоренности о сохранении присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе".

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.